

Un jubilé
de Pentecôte

Ein pfingstliches
Jubiläum

A pentecostal
anniversary



DOMINICA PENTECOSTES

SEQUENTIA

Ve-ni, Sancte Spí-ri-tus, et emítte cæ-li-tus lu-cis
tu-æ rá-di-um. Veni, pa-ter páuperum, veni, da-tor mú-
ne-rum, veni, lumen córdi-um. Conso-lá-tor óptime, dul-
cis hospes á-nimæ, dulce refri-gé-ri-um. In labó-re ré-
qui-es, in æstu tempé-ri-es, in fle-tu so-lá-ti-um. O
lux be-a-tís-sima, reple cordis íntima tu-ó-rum fi-dé-
li-um. Si-ne tu-o nú-mi-ne ni-hil est in hó-mi-ne, ni-hil
est innó-xi-um. La-va quod est só-rdi-dum, ri-ga quod
est á-ri-dum, sana quod est sáuci-um. Flecte quod est
rí-gi-dum, fove quod est frí-gi-dum, re-ge quod est dé-
vi-um. Da tu-is fi-dé-li-bus, in te confi-déntibus, sa-
crum septená-ri-um. Da virtú-tis mé-ri-tum, da sa-lú-tis
éx-i-tum, da pe-rénne gáudi-um. A-men. Alle-lú-ia.

UNI
FR

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

Avenue de l'Europe 20 – CH-1700 Fribourg
Tel. +41 26 300 74 10 – Fax +41 26 300 97 83
www.unifr.ch/iso – iso@unifr.ch



INSTITUT FÜR ÖKUMENISCHE STUDIEN
INSTITUT D'ÉTUDES ŒCUMÉNIQUES

50

Vendredi / Freitag / Friday, 14.11.2014, 14:00 - 19:00
MIS 10, Salle 01.13 www.unifr.ch/map/fr/misericorde.php

50 ans Institut d'études œcuméniques
50 Jahre Institut für Ökumenische Studien
50 years Institute for Ecumenical Studies

50 ans approbation du Décret
50 Jahre Verabschiedung des Dekrets
50 years approval of the Decree
UNITATIS REDINTEGRATIO

2014 pendant l'année de jubilé 125 ans Université de Fribourg
im Jubiläumsjahr 125 Jahre Universität Freiburg

Trois livres – trois horizons – trois perspectives

À l'occasion de son 50^e anniversaire, l'Institut d'études œcuméniques donne un aperçu du dynamisme de son travail. Trois livres récemment parus témoignent de façon exemplaire de trois horizons de perception du monde et de trois perspectives de notre engagement en dialogue :

- ♦ Mme Gudrun Sailer, Radio Vaticana, présente ses recherches sur l'archéologue Dr Hermine Speier, une juive allemande qui fut engagée en 1934 dans les Musées du Vatican.
- ♦ Nous présentons la traduction allemande du livre *Justification. God's Plan and Paul's Vision* de N.T.Wright. L'auteur explique le contexte du débat, et Prof. Dr. Friedrich Weber, ancien évêque luthérien et responsable pour les contacts avec l'Église catholique, réagit aux thèses principales.
- ♦ Comme ouverture à l'édition des œuvres de l'économiste et théologien Serge N. Boulgakov, nous présentons sa thèse d'habilitation *Philosophie de l'économie* (Moscou 1912). Prof. Natalia Makasheva de Moscou, experte en économie, démontre l'actualité de Boulgakov dans la Russie aujourd'hui, et la parenté entre économie et économie du salut.

Drei Bücher - drei Horizonte - drei Perspektiven

Zu seinem 50jährigen Bestehen gibt das Institut für Ökumenische Studien Einblick in die Dynamik seiner Arbeit. Drei frisch erschienene Bücher sind exemplarisch Zeichen für drei Horizonte der Wahrnehmung der Welt und für drei Perspektiven unseres dialogischen Einsatzes:

- ♦ Frau Gudrun Sailer, Radio Vaticana, stellt ihre Forschungen zu der Archäologin Dr. Hermine Speier vor, eine deutsche Jüdin, die 1934 in den Vatikanischen Museen angestellt wurde.
- ♦ Wir präsentieren die deutsche Übersetzung des Buches von N.T.Wright *Rechtfertigung. Gottes Plan und die Sicht des Paulus*. N.T. Wright erläutert die Hintergründe der Debatte, und Prof. Dr. Friedrich Weber, ehemaliger lutherischer Bischof und Catholica Beauftragter der Evangelischen Kirche Deutschlands, nimmt Stellung zu den Thesen.
- ♦ Wir beginnen die Werkausgabe des russischen Ökonomen und Theologen Sergij N. Bulgakov mit der Vorstellung seiner Habilitationsschrift *Philosophie der Wirtschaft* (Moskau 1912). Die Moskauer Ökonomin Prof. Natalia Makasheva zeigt die Aktualität Bulgakovs im heutigen Russland auf sowie die Nähe zwischen Ökonomie und Heilsökonomie.

Three books - three horizons - three perspectives

At the occasion of its 50th anniversary, the Institute for Ecumenical Studies shares the dynamics of its activities. Three recently published books give an example of three horizons of perception of the world and of three perspectives of our commitment to dialogue:

- ♦ Mrs. Gudrun Sailer, Radio Vaticana, presents her research about the archaeologist Dr. Hermine Speier, a German jewish woman, who was employed in 1934 in the Vatican Museum.
- ♦ We present the German translation of the N.T. Wright's book *Justification. God's Plan and Paul's Vision*. The author explains the background of the debate, and Prof. Friedrich Weber, former lutheran bishop and responsible for the contact with the Catholic Church, comments on the theses.
- ♦ We start the edition of the works of the Russian economist and theologian Sergij N. Bulgakov with the presentation of his habilitation *Philosophy of Economy* (Moscow 1912). Prof. Dr. Natalia Makasheva from Moscow, expert in economy, shows the significance of Bulgakov's thought for today's Russia and the affinity of economy with economy of salvation.

Nous invitons / Wir laden ein / We invite:

Vendredi / Freitag / Friday, 14.11.2014

- 12:30 Repas de midi à la Mensa de l'Université Miséricorde
Mittagessen in der Mensa der Universität Miséricorde
Lunch in the Mensa of the University Miséricorde
- 14:00 **Allocution de bienvenue:** Guido Vergauwen
Directeur de l'Institut d'études œcuméniques, Recteur de l'Université
- 14:15 Gudrun Sailer
Monsignorina. Die deutsche Jüdin Hermine Speier im Vatikan
- 15:00 Café
- 15:30 Laudatio en honneur de Nicholas Thomas Wright
- 15:45 Nicholas Thomas Wright
Justification. God's Plan and Paul's Vision
Friedrich Weber
Erste Reaktion auf die «frischen Perspektiven» zur Rechtfertigung
- 16:45 Pause
- 17:15 Barbara Hallensleben / Regula Zwahlen
Comment un économiste se transforme en théologien.
La vie et l'œuvre de Serge Boulgakov (1871-1944) en quelques images
- 17:30 Natalia Makasheva
Bulgakov's Philosophy of Economy and its significance for today's Russia
- 18:00 Pause
- 18:30 Prière du soir / Abendgebet / Evening prayer
Chapelle de l'Université / Universitätskapelle / University Chapel
- 19:00 Apéro riche

Samedi / Samstag / Saturday, 15.11.2014

- 10-12:30 Dies Academicus de l'Université de Fribourg
Dies Academicus der Universität Freiburg
Dies Academicus of the University of Fribourg
Aula Magna